



THUASNE®

Ligastrap® Malleo

fr	Chevillère élastique proprioceptive avec sangles stabilisatrices	5
en	Proprioceptive elastic ankle brace with stabilising straps	6
de	Elastische propriozeptive Knöchelbandage mit Stabilisierungsbändern	7
nl	Proprioceptieve elastische enkelbrace met stabiliserende banden	9
it	Cavigliera elastica proprioceppiva con cinghie stabilizzatrici	10
es	Tobillera elástica propioceptiva con cinchas estabilizadoras	12
pt	Tornozoleira elástica propioceptiva com fitas estabilizadoras	13
da	Proprioceptisk ankelbind med stabiliserende stropper	14
fi	Proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, jossa stabiloivat hihnat	16
sv	Proprioceptiv elastisk ankelortos med stabiliserande remmar	17
el	Ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα με μάντες σταθεροποίησης	19
cs	Elastická proprioceptivní kotníková ortéza se stabilizačními pásky	20
pl	Elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa z taśmami stabilizującymi	21
lv	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs ar stabilizēšanas siksnām	23
lt	Tamprus propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras su stabilizuojančiais diržais	24
et	Proprioseptiivne elastne hüppeliigesetugi stabiliseerivate rihmadega ..	26
sl	Elastična proprioceptivna opornica s trakovi za stabiliziranje	27
sk	Proprioceptívna elastická členková ortéza so stabilizačnými páskami	28
hu	Proprioceptív rugalmas bokarögzítő stabilizáló pántokkal	30
bg	Проприоцептивна еластична шина за глезен със стабилизиращи каишки	31
ro	Glezneră elastică proprioceptivă cu fașe stabilizatoare	33
ru	Эластичный проприоцептивный ортез на лодыжку со стабилизирующими ремнями	34
hr	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj s remenima za stabilizaciju ..	36
zh	帶穩定搭扣的彈力本体感護踝	37
ar	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع أحزمة للتثبيت	39

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال

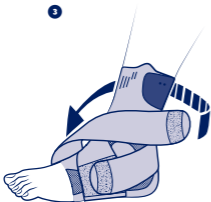
1



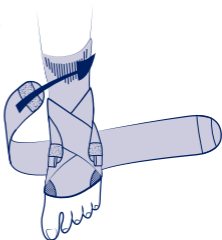
2



3




4



5



	1	19 - 21 cm
	2	21 - 23 cm
	3	23 - 25 cm
	4	25 - 27 cm
	5	27 - 30 cm

fr	Tour de cheville
en	Ankle circumference
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περίμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki
lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
ru	Окружность голени
hr	Opseg gležnja
zh	腳踝尺寸
ar	محيط الكاحل





fr	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
en	Support	Compression	Proprioceptive effect
de	Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
nl	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
it	Sostegno	Compressione	Effetto propriocettivo
es	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
pt	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
da	Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
fi	Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
el	Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
cs	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
pl	Podtrzymywanie	Kompresja	Propriocepcja
lv	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
lt	Palaikymas	Kompresija	Propriocepčinis poveikis
et	Hooldus	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
sl	Oprijem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
sk	Podpora	Kompresia	Proprioceptívny účinok
hu	Támasz	Kompresszió	Proprioceptív hatás
bg	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
ro	Susținere	Compresie	Efect proprioceptiv
ru	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
hr	Potpورا	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	稳定	压紧	本体感
ar	الدعم	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق

fr CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE AVEC SANGLES STABILISATRICES

Description/Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Ce dispositif peut être utilisé comme soutien proprioceptif à la rééducation, notamment lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Polyamide - élasthanne - polyester - élastodiène - polyuréthane.

Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Double sanglage de maintien latéral préservant la flexion-extension.

Sangle de renfort latéral amovible.

Languettes d'aide à la mise en place.

Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Douleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère, la partie haute étant constituée par la patte de fermeture.

Fermer cette patte (à l'aide de l'auto-agrippant) pour assurer une parfaite adaptation. Tirer la première sangle, l'entourer autour de la cheville ❶ et la fixer sur le feutre situé à sa base ❷.

Répéter la même opération avec la seconde sangle ❸ : la cheville doit être parfaitement maintenue latéralement tout en conservant la flexion extension.

Si nécessaire, le maintien de la cheville peut être renforcé. Pour ce faire, étaler la sangle amovible sur le sol, parties agrippantes vers le haut. Poser ensuite le pied sur sa partie médiane ❹, et tirer ses deux extrémités vers le haut. Opérer un croisement en "8" au-dessus du pied et fixer les extrémités de cette sangle sur le feutre de la partie supérieure de la chevillière ❺ ou l'une sur l'autre.

Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Le dispositif a été testé durant 20 cycles de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conserver cette notice.

en

PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE BRACE WITH STABILISING STRAPS

Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

This device can be used as a proprioceptive support for rehabilitation and particularly when resuming sports activities.

Composition

Polyamide - elastane - polyester - elastodiène - polyuréthane.

Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa).

Double lateral support strapping to maintain flexion-extension.

Removable lateral support strap.

Tabs to make it easier to pull on.

Indications

Mild ankle sprain (acute phase).

Postoperative, post-traumatic residual pain and/or edema.

Joint instability/laxity.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Slip on the ankle brace. The top comprises the closure tab.

Close this tab (with the self-adhesive strip) to obtain a snug fit.

Pull the first strap, wrap it around the ankle ❶ and fix it on the felt pad located at the base ❷.

Repeat this operation with the second strap ❸: the ankle must be firmly supported laterally with unhindered flexion-extension.

If necessary, the ankle support may be reinforced. To do this, lay out the removable strap on the ground, with the self-adhesive parts upwards. Then place the foot on its midpart ❹, and pull the two ends up.

Make an "8" crossover above the foot and fix the ends of the strap on the felt pad at the top of the ankle brace ❺.

For comfort during wear make sure the straps are not creased.

Care

The product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. Machine washable at 40°C (delicate programme). The device has been tested over 20 wash cycles. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

ELASTISCHE PROPRIOZEPTIVE KNÖCHELBANDAGE MIT STABILISIERUNGSBÄNDERN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen. Dieses Produkt kann als propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation eingesetzt werden, insbesondere bei der Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Zusammensetzung

Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodien - Polyurethan.

Eigenschaften/Wirkweise

Elastisches Kompressionsgewebe (Klasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Doppelte Seitenbänder zur Sicherung der funktionellen Gelenkführung.

Abnehmbare seitliche Verstärkung.

Laschen für leichteres Anlegen.

Indikationen

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Postoperative/posttraumatische Restschmerzen und/oder -ödeme.

Gelenkinstabilität/-laxität.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundaufgabe auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Bandage so überziehen, dass die Schließblase oben aufliegt.

Diese Lasche (mittels Klettverschluss) schließen und den Sitz kontrollieren.

Erstes Band straffen, um den Knöchel herumzuführen ❶ und auf dem Klettfilz des Unterteils befestigen ❷.

Ebenso mit dem zweiten Band verfahren ❸: der Knöchel muss seitlich stabilisiert werden, wobei eine gute Flexionsbeweglichkeit des Sprunggelenks erhalten bleiben soll.

Die Stabilisierung des Knöchels kann gegebenenfalls verstärkt werden. Dazu den abnehmbaren Riemen mit den Klettverschlüssen nach oben auf dem Boden ausbreiten.

Den Fuß anschließend auf dessen Mitte ❹ stellen und die beiden Enden nach oben ziehen.

In Achterzügen über den Fuß führen und am oberen Klettfilz der Knöchelbandage **5** oder übereinander befestigen.

Für mehr Tragekomfort eventuelle Bandfalten glätten.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Das Produkt wurde während 20 Waschzyklen getestet. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl PROPRIOCEPTIEVE ELASTISCHE ENKELBRACE MET STABILISERENDE BANDEN

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een propioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden als propioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie, met name bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Polyamide - elastaan - polyester - elastodieën - polyurethaan.

Eigenschappen/Werking

Elastisch compressietricot (klasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Dubbele, laterale steunbanden die buig- en strekbewegingen mogelijk laten.

Afneembare, verstevigingsband aan de zijkant.

Lipjes voor het aanleggen.

Indicaties

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Postoperatieve, posttraumatische napijn en/of oedeem.

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Doe de enkelbrace om, het hoge gedeelte bestaat uit de sluiting.

Sluit de strip (met behulp van het klittenband) zo dat een perfecte omsluiting wordt verkregen.

Trek de eerste riem aan, wikkel hem goed om de enkel ❶ en bevestig hem op het viltdeel aan de onderkant ❷.

Ga op dezelfde wijze te werk voor de tweede riem ❸: de enkel moet aan de zijkanten perfect ondersteund worden, waarbij de buig- en strekbewegingen echter mogelijk moeten blijven.

Indien nodig moet de enkelband groter worden gemaakt. Om dat te doen, spreidt u de losse band uit op de grond, de klittenbanden naar boven gericht. Zet vervolgens de voet op het middelste gedeelte ❹, en trek de twee uiteinden naar boven. Kruis de riem als een "8" boven de voet en bevestig de uiteinden op het viltdeel aan de bovenkant van het enkelverband ❺ of de ene op de andere.

Trek de eventuele plooien in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Het hulpmiddel is getest tijdens 20 wascycli. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it CAVIGLIERA ELASTICA PROPRIOCETTIVA CON CINGHIE STABILIZZATRICI

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Questo dispositivo può essere usato come sostegno propriocettivo durante la riabilitazione, soprattutto alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Poliammide - elasthan - poliestere - elastodiene - poliuretano.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica di compressione (classe 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Doppia fascia di mantenimento laterale che permette la flessione-estensione.

Fascia removibile di rinforzo laterale.

Linguette per facilitare il posizionamento.

Indicazioni

Distorsione lieve della caviglia (fase acuta).

Dolore e/o edema residuo post-operatorio o post-traumatico.

Instabilità/lussità legamentosa.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, vesciche, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Infilare la cavigliera, la parte superiore è costituita dalla linguetta di chiusura.

Allacciare la linguetta (per mezzo dell'autoadesivo) per assicurare una perfetta stabilità.

Tirare la prima cinghia, avvolgerla attorno alla caviglia ❶ e fissarla sul feltro posto alla base ❷.

Ripetere la stessa operazione con la seconda cinghia ❸: la caviglia deve essere perfettamente stabilizzata lateralmente pur conservando la flessione-estensione.

Se necessario, il sostegno della caviglia può essere rinforzato. Per farlo, stendere la fascia amovibile sul pavimento, con le parti autoadesive rivolte verso l'alto. Posare poi il piede sulla parte centrale ❹ e tirare le due estremità verso l'alto.

Realizzare un incrocio a "8" al di sopra del piede e fissare le estremità di questa cinghia sul feltro della parte superiore della cavigliera ❺ o una sull'altra.

Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sulle cinghie.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Il dispositivo è stato testato per 20 cicli di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es **TOBILLERA ELÁSTICA PROPIOCEPTIVA CON CINCHAS ESTABILIZADORAS**

Descripción/Usó

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Este dispositivo puede utilizarse como sujeción propioceptiva durante la rehabilitación, especialmente al reanudar las actividades deportivas.

Composición

Poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - poliuretano.

Propiedades/Modo de acción

Punto elástico de compresión (clase 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Doble cincha de sujeción lateral que preserva la flexión-extensión.

Cincha de refuerzo lateral móvil.

Lengüetas de ayuda para la colocación.

Indicaciones

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Dolor y/o edema residual postoperatorio o postraumático.

Inestabilidad articular/laxitud.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Colocar la tobillera, que está constituida en su parte superior por la tira de cierre. Cerrar esta tira (mediante el autoadhesivo) para asegurar una adaptación perfecta. Tirar de la primera cincha, enrollarla alrededor del tobillo ❶ y fijarla al fieltro situado en su base ❷.

Repetir la operación con la segunda cincha ❸: el tobillo debe estar perfectamente sujeto lateralmente a la vez que conserva la flexión-extensión.

De ser necesario, se puede reforzar la sujeción del tobillo. Para ello, extender la correa amovible en el suelo, con las partes adhesivas hacia arriba. En seguida colocar el pie sobre su parte media ❹, y tirar de sus dos extremos hacia arriba.

Realizar un cruce en "8" encima del pie y fijar los extremos de esta cincha al fieltro de la parte superior de la tobillera ❺ o una sobre otra.

Para que el movimiento sea confortable, verificar que no haya pliegues en las cinchas.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 40°C (ciclo delicado). El dispositivo ha sido probado durante 20 ciclos de lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en el embalaje de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt TORNOZELEIRA ELÁSTICA PROPRIOCETIVA COM FITAS ESTABILIZADORAS

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornozeleira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Este dispositivo pode ser utilizado como apoio proprioceptivo para a reabilitação, nomeadamente para a retoma das atividades desportivas.

Composição

Poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - poliuretano.

Propriedades/Modo de ação

Malha elástica de compressão (classe 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Tiras duplas de contenção lateral que preservam a flexão-extensão.

Tira de reforço lateral amovível.

Linguetas de ajuda na colocação.

Indicações

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Dor e/ou edema residual pós-operatório, pós-traumático.

Instabilidade articular/laxidão.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Calçar a tornoeleira; a parte superior inclui a patilha de fecho.

Fechar esta patilha (com o autofixante) para assegurar uma adaptação perfeita.

Puxar a primeira tira, passá-la em volta do tornozelo ❶ e fixá-la no feltro situado na base ❷.

Repetir a mesma operação com a segunda tira ❸: o tornozelo deve ficar perfeitamente mantido lateralmente, enquanto conserva a flexão-extensão.

Se necessário, a manutenção do tornozelo pode ser reforçada. Para o efeito, estender a tira amovível no chão, com as partes fixantes para cima.

Colocar o pé sobre a parte média ❹ e puxar as duas extremidades para cima.

Efetuar um cruzamento em "8" por cima do pé e fixar as extremidades desta tira no feltro da parte superior da tornoeleira ❺ ou fixá-las uma à outra.

Para ficar confortável, verificar a ausência de eventuais vincos nas tiras.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem.

Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). O dispositivo foi testado durante 20 ciclos de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...).

Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana.

Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da PROPRIOCEPTISK ANKELBIND MED STABILISAERENDE STROPPER

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Dette udstyr kan bruges som proprioceptiv støtte under genoptræning, især ved genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Polyamid - elasthan - polyester - elastodien - polyurethan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk kompressionsstrik (klasse 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Dobbelt snøring til fastholdelse i siden, som ikke hindrer fleksion-ekstension.

Aftagelig forstærkende strop i siden.

Tunger for at gøre påsætningen nemmere.

Indikationer

Mild forstuvning af anklen (akut fase).

Postoperatoriske/posttraumatiske restsmerter/restødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Træk ankelbindet på foden, med den justerbare tunge til lukning foroven.

Luk denne tunge (med burrebånd) for at sikre en perfekt pasform.

Tag fat i den første strop, før den rundt om anklen ❶ og fastgør den på filtet ved basen ❷.

Gentag denne fremgangsmåde med den anden strop ❸: anklen skal have perfekt støtte i siden og stadig kunne bevæge sig i fleksion/ekstension.

Anklens støtte skal om nødvendigt forstærkes. Det gør man ved at lægge den aftagelige strop på gulvet med burrebåndene vendt opad. Sæt derefter foden midt på det ❹, og træk de to ender opad.

Kryds enderne som et "8"-tal over foden og fastgør stropkens ender på filtet på den øverste del af ankelbindet ❺ eller ovenpå hinanden.

For komfortens skyld er det vigtigt, at stropperne ikke har folder.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Udstyret er blevet testet under 20 vaskecykluser. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

PROPRIOSEPTIIVINEN JOUSTAVA NILKKATUKI, JOSSA STABILOIVAT HIHNAT

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen. Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Tätä välinettä voidaan käyttää proprioseptiivisena tukena kuntoutuksessa, erityisesti aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Polyamidi - elastaani - polyesteri - elastodieeni - polyuretaani.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioneuulos (luokka 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa).

Kaksi tukisidettä tukee nilkkaa sivusuunnassa mahdollistaen jalkaterän ojennus-koukistus-liikkeen.

Irrotettava tukiside antaa lisätukea sivusuunnassa.

Kielekkeet helpottavat tuen pukemista.

Käyttöaiheet

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Jälkikivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.

Nivelten epätasapaino/yli liikkuvuus.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos ilmenee epä mukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/ tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Vedä nilkkatuki paikoilleen. Kiinnitys on tuen yläosassa.

Sulje nilkkaside (tarrakiinnikkeellä) siten, että se on tukevasti jalan ympärillä.

Venytä ensimmäistä tukisidettä ja kierrä se nilkan ympärille ①. Kiinnitä side sen lähtöpisteessä olevaan huopaan ②.

Toista sama toisella tukisiteellä ③: nilkan tulee olla sivusuunnassa täysin tuettu, mutta nilkan koukistus- ojennus-liikkeen tulisi kuitenkin onnistua.

Tarvittaessa nilkan tuentaa voi vahvistaa. Tätä varten irrotettava hihna on laitettava maahan tartuntapinnat ylöspäin.

Laita jalka sitten puoliväliin ④ ja vedä hihnan molempia päitä ylöspäin.

Vedä tukiside ristikkäin jalkapöydän yli ja kiinnitä tukisiteen päät nilkkatuen yläosan huopaan ⑤ tai toisiinsa.

Varmista nilkkatuen käyttömukavuus poistamalla mahdolliset poimut tukisiteistä.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 40°C:ssa (hienopesu). Tuotetta on testattu 20 pesussa. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

PROPRIOCEPTIV ELASTISK ANKELORTOS MED STABILISERANDE REMMAR

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Denna enhet kan användas som proprioceptivt stöd för rehabilitering, särskilt när man återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Polyamid - elasthan - polyester - elastodien - polyuretan.

Egenskaper/Verkningsätt

Elastisk stickning för kompression (klass 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Dubbelt remsystem för lateralt stöd med bibehållen flexion/extension.

Avtagbar lateral stödrem.

Tunga som gör det lättare att sätta på stödet.

Indikationer

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Smärta och/eller kvarvarande ödem efter operation eller trauma.

Instabilitet/laxitet i leden.

Kontraindikationer

Använd inte produkten vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Trä på ankelortosen, vars ovandel utgörs av tillslutningsremmen.

Slut remmen (med hjälp av kardborrebandet) för att säkerställa en optimal justering.

Dra ut den första remmen, linda den runt ankeln ❶ och fäst den på filtstycket vid remmens utgångspunkt ❷.

Gör på samma sätt med den andra remmen ❸: ankeln skall erhålla optimalt stöd i sidled men med bibehållen flexion/extension.

Om det behövs kan stödjande effekten på ankeln förstärkas. I så fall, lägg den löstagbara remmen på golvet, med de fästande delarna uppåt.

Ställ ner foten över remmens mitt ❹, och dra de båda ändarna uppåt.

Gör en "8"-formad korsning med remmen ovanför vristen och fäst ändarna på filtstycket vid ankelledsortosens övre del ❺.

För att den ska vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 40 °C (skontvätt). Enheten har testats under 20 tvättcykler. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

ΕΛΑΣΤΙΚΉ ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΉ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΪΔΑ ΜΕ ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΪΗΣΗΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ιδιοδεκτική υποστήριξη για την αποκατάσταση, ιδίως κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Πολυαμίδη - ελαστάνη - πολυεστέρας - ελαστομερή ινα - πολυουρεθάνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης (κλάση 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Διπλό δέσιμο πλάγιας συγκράτησης που διατηρεί την κάμψη-έκταση.

Αφαιρούμενη λωρίδα πλάγιας ενίσχυσης.

Γλωττίδες που βοηθούν στην τοποθέτηση.

Ενδείξεις

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).

Μετεγχειρητικός, μετατραυματικός υπολειπόμενος πόνος και/ή οίδημα.

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοιχτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κλπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Συνιστάται να σφίξετε κατάλληλα τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη συγκράτηση/ακινητοποίηση, χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα της οποίας το πάνω τμήμα αποτελείται από την λωρίδα κλεισίματος.

Κλείστε αυτή τη λωρίδα (με τη βοήθεια του αυτοκόλλητου) για να εξασφαλίσετε μία τέλεια προσαρμογή.

Τραβήξτε τον πρώτο ιμάντα, τυλίξτε τον γύρω από τον αστράγαλο και σταθεροποιήστε ❶ τον στην τσόχα που βρίσκεται στη βάση του ❷.

Κάντε το ίδιο με τον δεύτερο ιμάντα ❸: ο αστράγαλος πρέπει να συγκρατείται τέλεια πλάγια διατηρώντας ταυτόχρονα τη δυνατότητα κάμψης και έκτασης.

Ανχρηιαστεί, η συγκράτηση του αστράγαλου μπορεί να ενισχυθεί. Για τον σκοπό αυτό, απλώστε τον αφαιρούμενο ιμάντα στο δάπεδο, με τα αυτοκόλλητα προς τα πάνω. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το πόδι στο μεσαίο τμήμα του ❹, και τραβήξτε τις δύο άκρες προς τα πάνω.

Σταυρώστε τις άκρες σχηματίζοντας ένα "8" πάνω από το πόδι και δέστε τις άκρες του ιμάντα πάνω στην τσόχα που βρίσκεται στο πάνω μέρος της επιστραγαλίδας ❺. Για άνετη εφαρμογή, βεβαιώνετε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους ιμάντες.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί ακολουθώντας τις συμβουλές του φυλλαδίου αυτού και της ετικέτας. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Η διάταξη έχει δοκιμαστεί για 20 κύκλους πλύσης. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA SE STABILIZAČNÍMI PÁSKY

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Tuto pomůcku lze použít jako proprioceptivní podporu při rehabilitaci, a to zejména při obnovení sportovních aktivit.

Složení

Polyamid - elasthan - polyester - elastodien - polyuretan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Kompresivní elastický úplet (třída 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Dva boční pásy zaručující flexi-extenzi.

Odnímatelný boční pomocný pásek.

Lepší upevnění pomocí doplňkových jazýčků.

Indikace

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Reziduální pooperační/poúrazová bolest a/nebo otok.

Kloubní nestabilita/laxita.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku. Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání trombopropylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Navlékněte na kotník ortézu, na jejíž horní části je svorka.

Svorku uzavřete (pomocí suchého zipu), aby byla ortéza správně utažena.

Uchopte první pásek, oviňte ho kolem kotníku ❶ a uchyťte ho k podložce ❷.

Stejný postup zopakujte také s druhým páskem ❸: kotník musí být z obou stran naprosto stabilizován, zároveň musí být zachována jeho flexe a extenze.

V případě potřeby lze zvýšit stabilitu kotníku. K tomu použijte přídatný pásek, který rozvíňte na podložku suchým zipem nahoru. Potom položte nohu na jeho střední část ❹ a oba konce vytáhněte nahoru.

Na hřbetu překřížte do osmičky a konce pásku připevněte na podložku k vrchní části ortézy ❺ nebo jeden ke druhému.

Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvořily záhyby.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pračce na 40°C (jemné praní). Zdravotnický prostředek byl testován při více než 20 pracích cyklech. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA Z TAŚMAMI STABILIZUJĄCYMI

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Wyrób ten można stosować jako proprioceptywne wsparcie podczas rehabilitacji, szczególnie podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Poliamid - elastan - poliester - elastodien - poliuretan.

Właściwości/Działanie

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Podwójne boczne paski podtrzymujące, wspomagające zgięcie i wyprost.

Zdejmowany pasek boczny wzmacniający.

Języczki ułatwiające zakładanie.

Wskazania

Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).

Resztkowy ból i/lub opuchlizna po operacji, po urazie.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowozatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Wciągnąć ortezę – w jej górnej części znajduje się pasek zamykający.

Aby optymalnie dostosować stabilizator do kształtów anatomicznych, należy zapiąć ten pasek (na rzep).

Pociągnąć za pierwszy pasek, owinąć go wokół kostki ❶ i umocować na filcowej części u podstawy ❷.

To samo zrobić z drugim paskiem ❸: staw skokowy musi być solidnie podtrzymywany po bokach, a jednocześnie pacjent musi mieć możliwość zginania i prostowania stawu.

W razie potrzeby można wzmocnić stopień stabilizacji stawu. W tym celu należy rozłożyć na podłodze dodatkowy pasek w taki sposób, aby części przyczepne były skierowane do góry.

Nāstēpnē postavīc stōpēnā jēgō srodokvōjēj cēšēi ❹ i pociāgnāc obo kōncē do gōrē. Skrēžvōvāc paski nād stōpā w osemkē; umocovāc kōncē zdejmovānēgō paskā nā filcovēj cēšēi u gōrē stābilizātorā ❺.

Dlā komfortu ūžytkovnīkā sprāvdič, cēj paski nē ūlēgty pofātdovānīu.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na etykiecie. Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Wyrób został poddany testowi obejmującemu 20 cykli prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczących ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Użyłizacja

Użyłizovāc zgodnē z lokālnē obovāžujācēmī prēpīsamī.

Zachovāc tē instrukcēj.

lv PROPRIOCEPTĪVS ELASTĪGS POTĪTES PĀRSĒJS AR STABILIZĒŠANAS SIKSNĀM

Apraksts/Paredzētais mērķis

Šīs izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērijumi atbilst izmēru tabulai.

Šo ierīci var izmantot kā proprioceptīvu atbalstu rehabilitācijai un, it īpaši, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Poliāmīds – elastāns – poliēsters – elastodiēns – poliuretāns.

Īpašības/Darbības veids

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums (3. klase – 20–36 mmHg / 27,1–48 hPa).

Laterālā atbalsta dubulta saite, kas pasargā saliekšanu - izstiepšanu.

Laterālā noņemama pastiprinājuma siksna.

Cilpas vieglākai uzvilšanai.

Indikācijas

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Pēcoperācijas, posttraumatiskās atliktās sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprolifakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem. Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

leteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūzņas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

Uzvelciet potītes pārsēju un ievērojiet, lai augšējā daļā būtu aizdares sikсна.

Aizveriet šo sikсну (izmantojot pašlīpošo aizdari), lai nodrošinātu perfektu piegulumu.

Pavelciet pirmo sikсну, aplieciet to ap potīti un nofiksējiet pie filca daļas ❶, kas atrodas siksnas pamatnē ❷.

Atkārtojiet to pašu darbību ar otro sikсну ❸: potītei jābūt pilnībā atbalstītai no sāniem, bet vienlaikus jāsauglabā saliekšanas/atliekšanas funkcijas.

Ja nepieciešams, potītes atbalstu var pastiprināt. Lai to izdarītu, novietojiet noņemamo sikсну uz zemes ar aizdares pusēm uz augšu.

Pēc tam novietojiet kāju uz siksnas vidusdaļas ❹ un pavelciet abus galus uz augšu. Izveidojiet astoņnieka formas krustojumu virs pēdas un nofiksējiet šīs siksnas galus pie filca daļas potītes pārsēja ❺ augšdaļā vai vienu uz otra.

Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ierīce tika pārbaudīta ar 20 mazgāšanas cikliem. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Neizmetiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It TAMPRUS PROPRIOCEPCIJĄ GERINANTIS ČIURNOS JTVARAS SU STABILIZUOJANČIAIS DIRŽAIS

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarį palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulksnėis jtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Šią priemonę galima naudoti kaip palaikomąją proprioceptinę priemonę reabilitacijos metu, visų pirma, vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Poliamidai – elastanas – poliesteris – elastodienas – poliuretanas.

Savybės ir veikimo būdas

Tampri kompresinė megzta medžiaga (3 klasė – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Dvigubas šoninis sutvirtinimas diržais, išlaikant sulenkimą ir ištiesimą.

Nuimamas šoninio sutvirtinimo dirželis.

Kilpelės, kad būtų lengviau užsimauti.

Indikacijos

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Pooperacinis, potrauminis liekamasis skausmas ir (arba) tinimas.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarščio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, nejprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Jei praityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima giliųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas ir užsidėjimas

Užmauti ant čiurnos. Užsegimo juostelė turi būti viršuje.

Užsegti šią juostelę (kibiąja juosta), kad gerai priglustų.

Patraukti pirmąjį diržą, jį apsukti apie čiurną ir pritvirtinti prie ❶ ant jo pagrindo esančio veltinio elemento ❷.

Atlikti tuos pačius veiksmus su antruoju diržu ❸: čiurna turi būti tvirtai palaikoma iš šonų, išlaikant sulenkimą ir ištiesimą.

Jeigu reikia, čiurnos palaikymą galima sustiprinti. Tam reikėtų išskeisti nuimamą dirželį ant žemės, kibiosiomis dalimis į viršų.

Tada uždėti pėdą ant jo vidurinės dalies ❹, ir patraukti abu jo galus į viršų.

Virš pėdos sukryžiuoti dirželį aštuoniukės forma ir pritvirtinti jo galus ant čiurnos įtvoro viršutinės dalies esančios veltinio detalės ❺.

Kad būtų patogiau dėvėti, patikrinti, ar ant diržų nesusidarė raukšlės.

Priežiūra

Gaminį galima skalbti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniu ciklu). Priemonė buvo išbandyta atlikus 20 skalbimo ciklų. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nsausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et PROPRIOTSEPTIIVNE ELASTNE HÜPPELLIGESETUGI STABILISEERIVATE RIHMADEGA

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propriotseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad suuruste tabelis antud andmetele.

Seda seadet saab kasutada propriotseptiivse toena rehabilitatsiooniks ja eriti sporditegevuse jätkamisel.

Koostis

Polüamiid - elastaan - polüester - elastodieen - polüuretaan.

Omadused/Toimeviis

Elastne tugikudum (klass 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Külgtoestamiseks ning ette- ja tahaliikumise võimaldamiseks mõeldud topeletrihmad.

Eemaldatav toestav külgrihm.

Paelad paigaldamise hõlbustamiseks.

Näidustused

Hüppeliigese kerge nikastus (äge faas).

Operatsioonijärgne, traumajärgne püsiv valu ja/või paistetus.

Liigese ebastabiilsus/lõtvus.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/Paigaldamine

Paigaldage hüppeliigesetugi nii, et lukustusriba jääks ülespoole.

Sulgege see rihm (takjakinnisega) nii, et see oleks mugavalt jala ümber.

Võtke esimesest rihmast kinni, mähkige ümber pahkluu ❶ ja kinnitage alusriide külge ❷.

Toimige samamoodi teise rihmaga ❸: pahkluu peab olema korralikult külgoestatud, kuid ette- ja tahaliikumine peab säilima.

Vajaduse korral võib toetust tugevdada. Selleks laotage eemaldatav rihm maas lahti nii, et kinnitustega külj jääks ülespoole.

Seejärel asetage jalg selle keskosale ❹ ja tõmmake kahte otsa suunaga üles.

Moodustage jala kohal kaheksa ja kinnitage selle rihma otsad ortoosi ülemise osa takjariide külge ❺ või üksteise peale.

Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Seadet katsetati 20 pesutsükli kestel. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Hoida toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

ELASTIČNA PROPRIOCEPTIVNA OPORNICA S TRAKOVI ZA STABILIZIRANJE

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklepe. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Ta pripomoček je dovoljeno uporabljati kot proprioceptivno oporo pri rehabilitaciji, predvsem, preden znova začnete športno dejavnost.

Sestava

Poliamid – elastan – poliester – elastodien – poliuretan.

Lastnosti/Način delovanja

Kompresijski elastičen triko (razred 3 – 20–20 mm Hg/27,1–48 hPa).

Dvojni trakovi za stransko fiksiranje, ki ohranjajo možnost raztezanja in krčenja.

Snemljiv stranski trak za ojačitev.

Dolgi trakovi za pomoč pri nameščanju.

Indikacije

Blagi zvin gleznja (akutna faza).

Ostale pooperativne, posttravmatske bolečine in/ali edemi.

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombombolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, da je izdelek v dobrem stanju.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Nadenite si opornico za gleženj; zgornji del je zavihek za zapiranje.

Zaprte zavihek (s sprijemalnim trakom), tako da se opornica prilega.

Povlecite in ovijte prvi trak okoli gležnja ❶ in ga pritrdite na filc na podlagi ❷.

Enako naredite z drugim trakom ❸: opornica mora trdno podpirati gleženj s strani, vendar tako, da lahko gleženj vseeno upogibate.

Po potrebi povečajte oprijem opornice. To storite tako, da razgrnete snemljivi trak na tleh. Nato položite stopalo na sredino ❹ in povlecite konca traku gor.

Trakova prekrížajte v obliki 8 preko stopala in pritrdite konca trakov na filc na zgornjem delu opornice ❺ ali enega na drugega.

Za udobno uporabo poravnajte nagubane dele trakov.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 40 °C (program za občutljivo perilo). Pripomoček je bil preizkušen v 20 ciklih pranja. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk PROPRIOCEPTÍVNA ELASTICKÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA SO STABILIZAČNÝMI PÁSKAMI

Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kĺbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Táto pomôcka sa môže používať ako proprioceptívna podpora pri rehabilitácii, najmä pri návrate k športovým aktivitám.

Zloženie

Polyamid – elastan – polyester – elastodién – polyuretán.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet (trieda 3: 20 – 36 mmHg/27,1 – 48 hPa).

Bočná podpora dvomi elastickými pásmi zachováva flexiu-extenziu.

Odnímateľný postranný spevňovací pás.

Pútka na ľahšie navlečenie.

Indikácie

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Pretrvávajúca pooperačná, poúrazová bolesť a/alebo opuch.

Nestabilita kolena/laxicita.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade, že si nie ste istí diagnózou.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistancia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny objemu končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta. Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Nežiadúce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere atď.), dokonca rany rôznych závažností.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Ortému si natiahnite na členok. Na vrchnej strane sa nachádza uzatváracia časť.

Uzavrite túto časť (pomocou suchého zipsu) aby ortéza tesne obopínala nohu.

Vytiahnite prvú pásku, oviňte ju okolo členka a zafixujte ❶ ju na plstenú podložku umiestnenú dole ❷.

Ten istý úkon zopakujte s druhou páskou ❸: členok musí byť z boku dokonale stabilizovaný so zachovaním flexie-extenzie.

V prípade potreby je možné zosilniť stabilizáciu členka. Pre zosilnenie stabilizácie, rozviňte na podlahe odnímateľnú pásku tak, aby časť so suchým zipsom smerovala hore. Potom položte chodidlo na jej strednú časť ❹ a oba konce potiahnite nahor.

Nad chodidlom urobte prekríženie v tvare „8“ a konce tejto pásky zafixujte znova na plstenú podložku v hornej časti členka ❺ alebo jednu na druhú.

Aby sa zabezpečilo pohodlie pri nosení, uistite sa, že pásky nie sú pokrčené.

Údržba

Výrobok možno prať za podmienok uvedených v tomto návode a podľa označenia na etikete. Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Pomôcka sa testovala pri 20 pracích cykloch. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň.

Nezehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko atď.).

Skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

PROPRIOCEPTÍV RUGALMAS BOKARÖGZÍTŐ STABILIZÁLÓ PÁNTOKKAL

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögzítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Ez az eszköz használható proprioceptív megtámasztáshoz a rehabilitáció során, különösen a sportolás újrakezdésekor.

Összetétel

Poliamid - elasztán - poliészter - elasztodién - poliuretán.

Tulajdonságok/Hatásmód

Rugalmas kompressziós szövet (3. osztály – 20–36 Hgmm/27,1–48 hPa).

Dupla oldalsó tartószalagok a hajlító-nyújtó mozgás (flexió-extenzió) fenntartására.

Eltávolítható oldalsó tartópánt.

Az elhelyezést nyelvek segítik.

Indikációk

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Műtét, trauma után fennmaradó fájdalom és/vagy ödéma.

Ízületi instabilitás/lazaság.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Немkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/Felhelyezés

Húzza fel a bokavédőt, melynek a felső részén van a rögzítő fül.

A tépőzár segítségével rögzítse ezt a pántot úgy, hogy az szorosan illeszkedjen.

Húzza meg az első pántot, tekerje a boka köré ❶, és rögzítse a tövében lévő filchez ❷.

Ismételje meg ugyanezt a második pánttal ❸: a bokának tökéletes oldaltartást kell biztosítani úgy, hogy a hajlítást-nyújtást ne gátoljuk.

Szükség esetén megerősíthető a boka megtámasztása. Ehhez a levehető pántot terítse a padlóra a tépőzár részekkel felfelé.

Ezután tegye a lábát a pánt közepére ❹, és húzza a két végét felfelé.

Keresztesze 8-as alakban a lábfej fölött, és rögzítse a két véget a bokarögzítő felső részén lévő filchez ❺.

A kényelmes viselet érdekében győződjön meg arról, hogy a pántok nincsenek meggyűrődve.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 40°C-on (kímélő program). Az eszközt 20 mosási ciklusra tesztelték. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

ПРОПРИОЦЕПТИВНА ЕЛАСТИЧНА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН СЪС СТАБИЛИЗИРАЩИ КАИШКИ

Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Това изделие може да се използва като проприоцептивна опора за рехабилитация, по-специално при подновяване на спортната активност.

Състав

Полиамид - еластан - полиестер - еластодиен - полиуретан.

Свойства/Начин на действие

Еластична плетка за стегнатост (клас 3: 20 – 36 mmHg/27,1 – 48 hPa).

Двойна каишка за странична поддръжка, запазваща флексията и екстензията.

Каишка за подвижна странична подпора.

Приспособления за помощ за настройване.

Показания

Леко изкълчване на глезена (остра фаза).

Остатъчна постоперативна, посттравматична болка и/или едем.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Ако изделието не носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен на тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба/Поставяне

Обуйте наглезенката, като горната част съдържа самозалепваща се лента.

Затегнете тази самозалепваща се лента, така че да прилепне плътно.

Издърпайте първата лента, увийте я около глезена и я закрепете на филцовата подложка **1**, намираща се в основата на глезена **2**.

Повторете това действие с втората лента **3**: глезенът трябва да бъде стабилно поддържан странично, със запазване на флексията и екстензията.

При необходимост, опората на глезена може да бъде подсилена. За тази цел поставете отстранимата лента на пода, като залепващите се страни са отгоре. След това поставете стъпалото в средната ѝ част **4**, и издърпайте двата ѝ края нагоре.

Кръстосайте тази лента с „8“ над стъпалото и залепете краищата ѝ на филцовата подложка в горната част на наглезенката **5**.

За удобство при носене се уверете, че лентите не образуват гънки.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Изделието е тествано по време на 20 цикъла на пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro **GLEZNIERĂ ELASTICĂ PROPRIOCEPTIVĂ CU FAȘE STABILIZATOARE**

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Acest dispozitiv poate fi folosit ca suport proprioceptiv pentru reabilitare, în special la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Poliamidă - elastan - poliester - elastodină - poliuretan.

Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic de compresie (clasa 3 – 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Fașe duble de susținere laterală care păstrează capacitatea de flexie-extensie.

Fașă de sprijin lateral detașabilă.

Barete de ajutor pentru poziționare.

Indicații

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Durere și/sau edem rezidual postoperator, posttraumatic.

Instabilitate/laxitate articulară.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/POZIȚIONARE

Puneți glezniera cu banda de închidere în partea de sus.

Închideți această bandă (cu ajutorul scaiului) pentru o adaptare perfectă. Trageți prima fașă, înfășurați-o în jurul gleznei ❶ și fixați-o pe zona de fetru de la baza sa ❷.

Procedați la fel cu a doua bandă ❸: glezna trebuie să fie perfect susținută lateral, păstrând totodată capacitatea de flexie-extensie.

Dacă este necesar, susținerea gleznei poate fi consolidată. Pentru aceasta, întindeți fașa detașabilă pe sol, cu părțile de prindere în sus. Puneți apoi piciorul pe partea sa mediană ❹ și trageți cele două extremități în sus. Încrucșați în „8” deasupra labei piciorului și fixați extremitățile acestei fașe pe zona de fetru din partea superioară a glezniei ❺ sau una peste alta.

Pentru confort la purtare, asigurați-vă că nu sunt prezente cute pe fașe.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Dispozitivul a fost testat timp de 20 de cicluri de spălare. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Ușați în poziție orizontală. Ușați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru ЭЛАСТИЧНЫЙ ПРОПРИОЦЕПТИВНЫЙ ОРТЕЗ НА ЛОДЫЖКУ СО СТАБИЛИЗИРУЮЩИМИ РЕМНЯМИ

Описание/Назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Это изделие может использоваться в качестве проприоцептивной поддержки при реабилитации, особенно при возобновлении занятий спортом.

Состав

Полиамид - эластан - полиэстер - эластодиен - полиуретан.

Свойства/Принцип действия

Эластичная трикотажная компрессионная ткань (класс 3, 20-20 мм рт. ст. / 27,1-48 гПа).

Усиленная поддержка функции сгибания-разгибания системой перекрещивающихся ремней.

Съемный дополнительный ремень.

Выступы по бокам изделия облегчают его надевание.

Показания

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Послеоперационная, посттравматическая остаточная боль и/или отек.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозов крупных вен без тромبوпрофилактики.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При наличии в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/Процедура наложения

Наденьте ортез на ногу. Язычок застежки должен находиться в верхней части. Зафиксируйте этот язычок (с помощью застежки-липучки) для плотного прилегания ортеза к ноге.

Потяните первый ремень, оберните его вокруг лодыжки и закрепите на войлочной подушке ❶, расположенной у основания этого ремня ❷.

Повторите действие со вторым ремнем ❸: ремень должен плотно поддерживать ногу сбоку, но не препятствовать ее сгибанию и разгибанию.

При необходимости можно усилить поддержку лодыжки. Для этого положите съемный ремень на ровную поверхность, застежкой вверх.

Поставьте ногу на середину ремня ❹ и потяните оба его конца вверх.

Оберните ремень вокруг стопы крест-накрест и зафиксируйте концы ремня на войлочной подушке в верхней части ортеза ❺ или друг на друга.

Во избежание неудобства во время использования ортеза убедитесь в том, что на ремнях не образовались складки.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C (в режиме деликатной стирки). Изделие прошло испытание в течение 20 циклов стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушику для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr ELASTIČNI PROPRIOCEPTIVNI STEZNIK ZA GLEŽANJ S REMENIMA ZA STABILIZACIJU

Opis/Namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Ova se oprema može koristiti kao proprioceptivna potpora tijekom rehabilitacije, a naročito ako nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Poliamid - elasthan - poliester - elastodien - poliuretan.

Svojstva/Način rada

Kompresivno elastično tkanje (klasa 3, 20 – 36 mmHg/27,1 – 48 hPa).

Dvostruko remenje na bočnim stranama za održavanje fleksije i ekstenzije.

Prilagodljivi bočni potporni remen.

Pomoćni jezičci za navlačenje.

Indikacije

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Postoperativna, posttraumatska rezidualna bol i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte koristiti ako dijagnoza nije pouzdana.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju osjećaja nelagodje, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Rizik od razvoja venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj namjestite tako da gornja strana predstavlja točku za stezanje.

Zatvorite tu točku (s pomoću samo-hvatajućeg dijela) kako biste bili sigurni da se steznik savršeno prilagodio.

Povucite prvu traku, omotajte gležanj ❶ i učvrstite ju na filcanom dijelu na početku ❷. Istu radnju ponovite s drugom trakom ❸: gležanj mora biti savršeno učvršćen sa strane, uz održavanje fleksije i ekstenzije.

Ako je potrebno, potpora za gležanj može se ojačati. Kako biste to učinili, traku koja se može skinuti stavimo na tlo, sa samo-hvatajućim dijelovima okrenutima prema gore. Nakon toga stopalo položite u sredinu ❹ i oba kraja trake povucite prema gore.

Izradite križ u obliku osmice iznad stopala i krajeve trake učvrstite na filcanom dijelu gornjeg dijela steznika za gležanj ❺ ili jedan na drugi.

Za veću udobnost nošenja, provjerite nema li na trakama nabora.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Proizvod je ispitivan u 20 ciklusa pranja. Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

带稳定搭扣的弹力本体感护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的患者。

该装置可作为康复时的本体感支撑使用，特别是在恢复体育活动时使用。

组成部件

聚酰胺-氨纶-聚酯纤维-二烯类弹性纤维-聚氨酯纤维。

属性/作用方式

弹性压力织物（3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48百帕）

双重侧面支撑搭扣，保护屈伸。

可拆卸侧面支撑搭扣。

便于穿戴的拉片设计。

适应症

踝关节轻度扭伤（急性期）。

术后、创伤后遗留的疼痛和/或水肿。

关节不稳/松弛。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装备，请确保血液循环未受阻碍。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如有静脉或淋巴病史，请咨询专业医护人员。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。可能有形成静脉血栓的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

套上护踝，顶部带有魔术贴。

粘合这个魔术贴（带有自粘性绑带），以实现紧密贴合。

拉住第一条搭扣，将其绕过脚踝并固定在脚面的毛毡垫上①②。

对第二条搭扣重复此操作③：脚踝必须受到牢固的侧面支撑而不妨碍屈伸。

如有必要，可加强对脚踝的支撑。要做到这一点，将可拆卸搭扣展开放在地上，自粘性部分朝上。

然后将脚放在搭扣中间④并将两端拉起。

在脚面上方进行“8”字交叉并将搭扣末端固定在护踝顶部的毛毡垫上⑤，或是重叠固定。

为保证穿戴过程中的舒适性，确保搭扣没有起皱。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可在40°C下机洗（轻柔模式）。本装置已经20次洗涤周期测试。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

在室温下储存，最好使用原包装。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

وبعد ذلك، ضع قدمك على الجزء الأوسط ④، واجذب من الطرفين نحو الأعلى. أجز تقاطعا على شكل "8" فوق القدم ثم ثبت طرفي هذا الحزام على اللباد الموجود في الجزء العلوي من دعامة الكاحل أو ضع طرفا على طرف ⑤. من أجل راحة المريض، تأكد من عدم وجود طيات على الأحزمة.

الصيانة

متج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 40 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). تم اختبار الجهاز في 20 دورة غسل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يُحفظ في درجة حرارة الوسط، ومن الأفضل أن يكون في تغليفه الأصلي.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق معأحزمة للتثبيت

الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق وهي تسمح بتثبيت المفصل.

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

يمكن استخدام هذه التجهيزة لدعم استقبال الحس العميق عند إجراء إعادة التأهيل، ولا سيما بعد استئناف الأنشطة الرياضية.

التكوين

البولي أميد - إيلاستين - بوليستر - إيلاستوديان - بولي يوريثين.

الخصائص/طريقة العمل

حياكة مرنة للضغط (الفئة 3 - 20-36 مم زنيق/1.27-48 هكتو باسكال).

حزام مزدوج للدعم الجانبي يحافظ على التمديد والتثبي.

حزام تدعيم جانبي قابل للإزالة.

أسننة للمساعدة على وضعه في موضعه.

دواعي الاستعمال

التواء خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

الآلم و/أو الوذمة المتبقية ما بعد الجراحة أو ما بعد الرضوض.

عدم ثبات/ارتخاء المفصل.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد خثاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

التزم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الآلم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والإدءاء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية. في حالة الإصابة السابقة باضطرابات وريدية أو لمفاوية، استشر أخصائي رعاية صحية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للتخثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل، علماً أن الجهة العلوية تشكل من عروة الغلق.

أغلق هذه العروة (بواسطة الشريط اللاصق) لضمان ارتداء دعامة الكاحل على نحو ملائم.

اجذب الحزام الأول ثم أدركه حول الكاحل ① وثبته على اللباد الموجود في قاعدة الحزام ②

كرر هذه العملية للحزام الثاني ③: يجب أن يكون الكاحل مدعوماً جيداً من الجانب مع الحفاظ على قابلية التثبي والمد.

عند الضرورة، يجب تعزيز دعم الكاحل. وللقيام بذلك، ابسط الحزام القابل للتعديل على الأرض، مع توجيه الأجزاء اللاصقة نحو الأعلى

www.thuasne.com

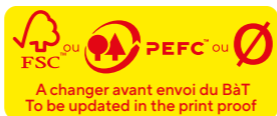
www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2023402 (2025-01)



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)



THUASNE®

Produit :

Ligastrap® Malleo

Code M3 :

2023402

Nombre de pages :

40

Dimensions format ouvert (mm) :

160 x 146

Dimensions format fermé (mm) :

80 x 146

Qualité :

Nom et grammage du papier d'impression

Couleurs d'impression :



Pantone 2758 C